

(Cod. Vatic. 1960, fol. 241, cap. 228, pars 12) hier folgenden Wortlaut:

Eodem anno Guido rex Ierusalem, postquam libertati donatus est, ad reginam que in Tripoli erat iens, clausas portas reperit asserente marchione Corrado quod civitas sua esset, non regis. Cernens autem rex quod in toto principatu Ierusalem non haberet, ubi capud reclinaret, facto stupendo monstravit quia periculosa res est desperatio. Cum paucissimis recollectis ante Ptholomaidam in loco aliquantulum emminenti locavit temptoria, cum essent in civitate pro 1 christiano ferre III^m (4000) Saraceni. Erat autem secum Gaufridus frater eius in armis strenuus, qui fratris gratia cunctos precesserat.

Die erste Redaction des Paulinus aber enthält darüber gar keine Notiz, und die zweite lediglich folgende kurze Bemerkung (Cod. Marcianus fol. 79^b; cf. die Publication von G.M. Thomas: De passagiis etc.) in der Rubrik: Reges Ierusalem:

Guido captus fuit a Saladino; vide in explicatione Saladini. Et postquam dimissus fuit, cum paucis obsedit Ptholomaydam. Erat cum eo frater eius Gaufridus, qui cunctos peregrinos precesserat (sic!).

Man sieht aus dieser Zusammenstellung leicht, einmal dass Paulinus III der Bongarsischen Redaction des Marino Sanuto näher steht, als der älteren, dass also Paulinus III in der That ein Auszug aus Sanuto II ist — zweitens aber erhellt, dass weder Paulinus I noch II Vorlage und Quelle sein konnten weder für Sanuto II noch I. Es ist mir übrigens auch gelungen, die Quelle von Sanuto I aufzufinden. Es ist die *Historia Iherosolimitana* des Jacobus de Vitriaco, mit dessen Erzählung in cap. 98 (Bongars I, S. 1120, Z. 25) Sanuto I an dieser Stelle (bis auf die wenigen, von mir oben in Klammer beigegeführten Differenzen) wörtlich übereinstimmt.¹⁾ — Das gleiche Verhältnis zeigt sich an folgender Stelle, wo von Saladin's Verhalten nach der Einnahme von Ierusalem (October 1188) und seinen weiteren Unternehmungen die Rede ist.

Marino Sanuto I berichtet darüber (Cod. R 1 fol. 67, lib. III, pars VII, cap. 3) folgendermassen:

Postquam autem ante Ierusalem sua fixit tentoria, hac conditione tradiderunt ei civitatem, ut liberi cum hiis que portare possent, secum egrederentur et usque in terram securitatis

1) Hingegen vermag ich nicht mit Bestimmtheit anzugeben und ist es auch nicht der Zweck dieses Aufsatzes, nachzuweisen, welche Quellen Marino Sanuto bei der Umarbeitung in der Bongarsischen Redaction benutzt hat. Ich vermüthe aber, dass zu denselben sehr wahrscheinlich in erster Linie die c. 1320 von dem Predigermönch Franciscus Pipinus aus Bologna verfasste lateinische Uebersetzung der Fortsetzer des Wilhelm von Tyrus gehörte. (Cf. Muratori SS. t. VII, col 806, über König Guido.)